

## MÖTESANTECKNINGAR 20 FEB 2009

Närvarande: Lars Borin (ordf), Rickard Domeij (sekr), Viggo Kann, Jussi Karlgren, Åsa Wengelin

### **Mötesformalia**

- Korta rapporter om läget läggs sist i dagordningen och inte först som förra gången när genomgången tog alltför lång tid.

### **Språkrådet**

- Lena Ekberg är fr.o.m. februari chef för Språkrådet. Hon är professor i nordiska språk med flerspråkighet som specialområde, vilket gör att hon förstår betydelsen av utredningen om flerspråkig tillgänglighet och därigenom språkteknologins betydelse för språkvården och språkpolitiken.

- Kulturutredningen går nu på remiss. Enligt förslaget kan Inst. för språk och folkminnen komma att slås samman med KB, TPB m.fl. myndigheter till en stor arkivmyndighet. Institutet ska dock tillsvidare inte inordnas fysiskt i arkivmyndigheten (troligen i avvaktan på språklagsförslaget och dess inverkan på verksamheten genom att Språkrådet föreslås följa upp efterlevnaden av lagen).

### **Språk och internet-projektet**

- En styrgrupp har bildats med följande personer och organisationer:

*Olle Josephson*, språkexpert, Nordiska språk, SU

*Hans von Axelson*, ansvarig för utredning om tillgänglig information, Handisam

*Henrik Nilsson*, terminolog med ansvar för den nationella termbanken, TNC

*Olle Olsson*, ansvarig för W3C i Sverige, Sics

*Lars Borin*, språkteknolog och chef för Språkbanken, GU

- Information om organisationer, projekt, aktiviteter, resurser m.m. inom relevanta områden har börjat samlas in. Ett nätverk av experter håller på att byggas. Kom gärna med tips och synpunkter!

- Rickard har deltagit vid Handisams dialogmöte om e-inkludering 27 jan på Clarion hotell, Stockholm. Han har också deltagit i nätseminariet Visioner för Internet inför Internetdagarna i höst.

- Workshop med arbete kring användningsfall är planerad. Datum satt till 19 mars. En första inbjudan har skickas ut till ett tjugotal personer. Knappt 10 pers har hittills tackat ja. Gränsen är 25-30 pers.

**I mitten på nästa vecka (v 9) skickas en påminnelse ut till dem som inte redan svarat. Inbjudan skickas också till flera (kom gärna med förslag på personer). Jussi gör en mer konkret beskrivning av workshoppen.**

Jussi berättade mer om planerna med workshoppen. Syftet är att arbeta med användningsfall för att koppla samman behov med tekniska lösningar. **En programskiss gjordes:**

Ca 10

Inledning

Utredning om språk och internet

Diskussion

Ca 11 Fika

Ca 11.30

Presentation av workshop och presentationsrunda där alla får möjlighet att nämna sina intressefrågor

Beskrivning av tillgängliga teknologier och kända behov

Utmaningsfrågor och gemensam formulering av problem i mindmapp

Ca 13 Lunch

Ca 14

Fördjupning av användningsfall (i mindre grupper beroende på hur många vi är)

Ca 15.30 Fika

Ca 16

Sammanställning av resultat (med prioriteringar m.m.)

Avslutning

**Som dokumentationsmetod föreslogs** att Jussi skriver in resultatet i mindmapprogram under pågående arbete samtidigt som Rickard för anteckningar i annan form

#### ***Språkteknologisk terminologi***

- **Jussi har översatt Filt-definitionerna till svenska och tar kontakt med Henrik för att diskutera hur vi ska gå vidare med arbetet.** Ett förslag är att termerna läggs in i Kimmos system.

- Punkten om Kimmos webbaserade terminologisystem hoppades över eftersom Henrik inte var närvarande och inte låtit meddela något om arbetet. **Återkommer till detta vid nästa möte.**

- En terminologiworkshop planeras i anslutning till Nordterm fredagen 12 juni. Torbjørg Breivik ansvarar för planeringen i samarbete med bl.a. Henrik Nilsson, Gisle Andersen och arrangörerna i Köpenhamn. Väntade programpunkter är samarbete kring nordoktermer, verktyg för terminologisamarbete, språknämndernas terminologiarbete.

#### ***Strategi för att främja svensk språkteknologi***

- Vi samtalade kring följande frågor: Hur går det med Vetenskapsrådets satsning på infrastruktur? Kan vi påverka? Hur? Och utbildning?

Det har kommit en utlysning om strategiska forskningsområden från VR/Vinnova som ges ökat stöd under perioden 2009-2012 där områdena E-vetenskap och It och mobil kommunikation kan vara aktuella för språkteknologiska projekt.

Lars uppfattar intresset från KFI (och Lars Börjesson) som obefintligt, däremot tycks Disc vara mer intresserade av språkteknologi. Disc har möte om några veckor där språkteknologiansökan förhoppningsvis behandlas. Möjligen kan Lars B fås att förstå om han inbjuds till t.ex. Sics?

Går det att påverka på högre nivå? Det skulle kunna gå att lobba för språkteknologi (kanske särskilt under EU-ordförandeskapet) med hänvisning till

vad som händer på flera områden: Clarin, Norges satsning på språkteknologisk infrastruktur, det språkpolitiska arbetet inom Sverige, Norden och EU, näringslivets konkurrenskraft.

Men vem ska man vända sig till på departementnivå? Ingen tycks ansvara för frågan, allra minst nu när Verva lagts ned. E-delegationen som ska lyda under Näringsdepartementet väntas ta tag i frågorna. **Jussi kontaktar Ulf Skylt** för att undersöka saken. **Rickard håller fortsatta kontakter med Hans von Axelson** på Handisam.

Utbildningsfrågan diskuterades inte med hänvisning till det pågående arbetet med masterprogram och fortsättning på GSLT/NLSG.

### **Övrigt**

- Clarin-workshop. Ansökningstiden är förlängd för att bidrag från alla Clarin-an slutna länder ska komma med. **Lars har kontaktat Rolf Carlsson och Sven Strömqvist för att skriva ett gemensamt bidrag** som ska lämnas in i mitten på nästa vecka (v 9). **Åsa påminner Sven om detta.**

- Tekniken bakom språket ute. Alla närvarande fick ett exemplar.

- Proceedings från workshop om skrivstöd på SLTC har publicerats i Nealts elektroniska publikationsserie.

- Svenskt avstavningslexikon ska läggas ut på webben genom samarbete med Viggo.

- Exjobb om nyordsexcerpering har påbörjats på KTH.

- Viggo åker på seminarium om högskolornas parallellspråkighetarbete i Helsingfors 26-27 mars.

- Folkets engelska lexikon sprids nästa vecka (v 9). Viggo presenterar lexikonet vid en populär föreläsning på KTH 26 feb. Pengar ska sökas för fortsättning där bl.a. Saldo ska integreras. Voluntärer söks för granskningsarbete. Forskning om användning pågår vid GU.

### **Nästa möte**

- Rickard föreslår nytt möte första veckan i juni genom Doodle.